



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1723

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE

GOORSEE 30c OVERSEAS

POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1723

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 91]

PRETORIA, 5 JANUARIE 1973
5 JANUARY

[No. 3755]

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 3 5 Januarie 1973

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

**KLEINHANDELVLEISBEDRYF
(WITWATERSRAND)**

Onderstaande verbetering aan Goewermentskennisgewing R. 1187 wat in *Staatskoerant* 3192 van 9 Julie 1971 verskyn, het, word vir algemene inligting gepubliseer.

In die Engelse teks van die Bylae.—In klousule 12 (1), vervang die woord "headblockman" deur die woord "headblockmen".

No. R. 11 5 Januarie 1973

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

Onderstaande verbeterings aan Goewermentskennisgewing R. 2144 wat in *Staatskoerant* 3721 van 1 Desember 1972 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

In die Engelse teks van die Bylae.—In Afdeling D/6, soos vervang deur klousule 3 (2) van Deel III—

(1) vervang die woord "jog" in item 5 deur die woord "job";

(2) vervang die woord "contract" in item 14 deur die woord "contact";

(3) vervang die woord "are", waar dit die eerste keer in item 35 voorkom, deur die woord "arc";

(4) vervang die woord "pints" in item 39 deur die woord "pins".

A—7631

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 3 5 January 1973

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

**RETAIL MEAT TRADE
(WITWATERSRAND)**

The following correction to Government Notice R. 1187 which appeared in *Government Gazette* 3192 of 9 July 1971 is published for general information.

In the English version of the Schedule.—In clause 12 (1) substitute the word "headblockmen" for the word "headblockman".

No. R. 11 5 January 1973

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

**IRON, STEEL, ENGINEERING AND
METALLURGICAL INDUSTRY**

The following corrections to Government Notice R. 2144 appearing in *Government Gazette* 3721 of 1 December 1972 are published for general information:

In the English text of the Schedule.—In Division D/6, as replaced by section 3 (2) of Part III—

(1) in job 5, substitute the word "job" for the word "jog";

(2) in job 14, substitute the word "contact" for the word "contract";

(3) in job 35, substitute the word "arc" for the word "are" where it appears for the first time;

(4) in job 39, substitute the word "pins" for the word "pints".

1—3755

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 13 5 Januarie 1973

Die volgende Goewermenskennisgewing deur die Gazankuluregering uitgereik word vir algemene inligting gepubliseer:

GAZANKULU GOEWERMENSKENNISGEWING 13 VAN 1973

ORDONNANSIE OP PADVERKEER, 1966.—REGISTRASIEOWERHEID VIR DIE GEBIED VAN DIE MACHANGANA- WETGEWENDE VERGADERING EN DIE TOEKENNING VAN REGISTRASIEMERKE.

Die Uitvoerende Raad vir die gebied waarvoor die Machangana- Wetgewende Vergadering ingestel is (hierna die Gebied genoem), handelende kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels 2 (1) en 8 (1) van die Ordonnansie op Padverkeer, 1966 (Ordonnansie 21 van 1966) (Transvaal), gelees met artikel 21 van die Grondwet van die Bantoetuislande, 1971 (Wet 21 van 1971)—

(a) wys hierby met ingang van 1 Januarie 1973 die Magistrate in die Gebied aan as registrasie-owerhede vir hul onderskeie distrikte of gebiede;

(b) wys hierby met ingang van 1 Januarie 1973 aan elke registrasie-owerheid in die Gebied 'n kombinasie van letters as registrasiemerk toe ooreenkomstig bygaande Bylae.

BYLAE

Registrasie-owerheid	Registrasiemerk
Magistraat, Malamulele.....	G.M.
Magistraat, Giyani.....	G.Y.
Magistraat, Ritavi.....	G.R.
Magistraat, Gebied van die Mhala-streksowerheid	G.H.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 10 5 Januarie 1973

GOEDKEURING AS VOORGESKREWE BELEGGING Kragtens die Bankwet en die Bouverenigingswet

Kragtens paragrafe (f) en (j) van die omskrywings van "voorgeskrewe beleggings" in artikels 1 (1) en 1 van onderskeidelik die Bankwet, 1965 (Wet 23 van 1965), en die Bouverenigingswet, 1965 (Wet 24 van 1965), gee ek, Jan van Deemter, Adjunk-registrateur van banke en van bouverenigings, hierby kennis dat ek 'n belegging in ondervermelde effekte as voorgeskrewe belegging goed-gekeur het:

Regering van Swaziland se 7½-persent, plaaslike geregistreerde effekte, 1977.

J. VAN DEEMTER, Adjunk-registrateur van Banke en van Bouverenigings.

DEPARTEMENT VAN GEVANGENISSE

No. R. 12 5 Januarie 1973

INSTELLING VAN DIE GEVANGENIS TE BRITS, TRANSVAAL

Dit het Sy Edele die Minister van Gevangenisbehaag om kragtens artikel 20 (1) (a) van die Wet op Gevangenisbehaag, 1959 (Wet 8 van 1959), sy goedkeuring daaraan te heg dat die gevangenis te Brits, geleë op 'n stuk Staatsgrond, naamlik die restant van Gedeelte 294 ('n gedeelte van Gedeelte 5) van die plaas Roodekopjes of Zwartkopjes 427 JQ, groot 9,422 hektaar, met ingang van 1 September 1972 as 'n gevangenis en gevangenisperseel ingestel word en dat die inligting as "Britsgevangenis" bekend sal staan.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 13 5 January 1973

The following Government Notice issued by the Gazankulu Government is published for general information:

GAZANKULU GOVERNMENT NOTICE 13 OF 1973

ROAD TRAFFIC ORDINANCE, 1966.—REGISTERING AUTHORITY FOR THE AREA OF THE MACHANGANA LEGISLATIVE ASSEMBLY AND THE ASSIGNMENT OF REGISTRATION MARKS

The Executive Council for the area for which the Machangana Legislative Assembly was established herein-after called the Area) acting under and by virtue of the powers vested in it by sections 2 (1) and 8 (1) of the Road Traffic Ordinance, 1966 (Ordinance 21 of 1966) (Transvaal), read with section 21 of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971)—

(a) hereby designate with effect from 1 January 1973, the Magistrates in the Area as registering authorities in respect of their respective districts or areas;

(b) hereby designate with effect from 1 January 1973, to each registering authority in the Area a combination of letters as registration mark in accordance with the accompanying Schedule.

SCHEDULE

Registration authority	Registration mark
Magistrate, Malamulele.....	G.M.
Magistrate, Giyani.....	G.Y.
Magistrate, Ritavi.....	G.R.
Magistrate, Area of the Mhala Regional Authority	G.H.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 10 5 January 1973

APPROVAL AS A PRESCRIBED INVESTMENT IN TERMS OF THE BANKS ACT AND OF THE BUILDING SOCIETIES ACT

In terms of paragraphs (f) and (j) of the definitions of "prescribed investments" in sections 1 (1) and 1 of the Banks Act, 1965 (Act 23 of 1965), and the Building Societies Act, 1965 (Act 24 of 1965), respectively, I, Jan van Deemter, Deputy Registrar of banks and of building societies, hereby give notice that an investment in the undermentioned security has been approved by me as a prescribed investment.

Government of Swaziland 7½ per cent, local registered stock, 1977.

J. VAN DEEMTER, Deputy Registrar of Banks and of Building Societies.

DEPARTMENT OF PRISONS

No. R. 12 5 January 1973

ESTABLISHMENT OF THE PRISON AT BRITS, TRANSVAAL

The Honourable the Minister of Prisons has been pleased, in terms of section 20 (1) (a) of the Prisons Act, 1959 (Act 8 of 1959), to approve the establishment, with effect from 1 September 1972, of the prison at Brits, situate on a piece of Government land, viz., the remainder of Portion 294 (a portion of Portion 5) of the farm Roodekopjes or Zwartkopjes 427 JQ, 9,422 hectares in extent, as a prison and prison premises, such institution to be known as "Brits Prison".

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 18 5 Januarie 1973

SPEZIALE HEFFING OP MIELIES EN MIELIE- PRODUKTE UIGEVOER.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Mielieraad, genoem in artikel 2A van die Mielie- en Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, kragtens artikel 23 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die spesiale heffing op mielies en mielieprodukte afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 3285 van 12 September 1969, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae by Goewermentskennisgewing R. 3285 van 12 September 1969, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die uitdrukking "R33 per metrieke ton" deur die uitdrukking "R50 per metrieke ton" te vervang.

DEPARTEMENT VAN DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE.

No. R. 1 5 Januarie 1973

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE SUID- AFRIKAANSE POLISIE

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 33 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 203 in *Buitengewone Staatskoerant* 719 (*Regulasiekoerant* 299) van 14 Februarie 1964, en later gewysig:

(1) *Regulasie 1 (1).*—Vervang die woordskrywing van "diens" deur die volgende:

"'diens' enige ononderbroke voltijdse Regeringsdiens in enige hoedanigheid en by die toepassing van hierdie omskrywing word 'n lid geag diens te doen terwyl hy—

(a) in sy amp geskors is;

(b) deelneem aan enige amateursport, oefening vir ontspanningsdoeleindes, opvoering, wedstryd of kompetisie in regulasie 4A bedoel; of

(c) deelneem aan 'n werksaamheid, plig of diens in regulasie 77 bedoel."

(2) *Regulasie 4.*—Voeg die volgende nuwe regulasie 4A in na die bestaande regulasie 4:

"DEELNAME AAN SPORT EN ONTSPANNING

4A. (1) Die Kommissaris kan magtiging verleen vir die instelling vir die Mag as geheel of op 'n plek wat hy geskik ag, van 'n sport- of ontspanningsklub (hierna 'n klub genoem) vir lede van die Mag en hulle gesinne, en hy wys 'n lid van die Mag aan om die besteding van geld te beheer wat vir hierdie doel deur die Parlement bewillig is of wat by wyse van ledegeld, wat onderworpe aan die Kommissaris se goedkeuring, by wyse van aftrekkings van hulle salarisse van lede van die klub gein kan word, of wat die klub op enige ander wyse mag toeval.

(2) Iedere lid van die Mag kan lid word van 'n klub wat aldus ingestel is, en kan deur bemiddeling daarvan deelneem aan enige sportsoort wat die Kommissaris vir dié doel goedgekeur het en waarvoor sodanige lid volgens die oordeel van sy bevelvoerder, in oorleg, waar hy dit nodig ag, met 'n distriksgeneesheer of ander mediese praktisyn, liggaamlik geskik is: Met dien verstande dat

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 18 5 January 1973

SPECIAL LEVY ON MAIZE AND MAIZE PRODUCTS EXPORTED.—AMENDMENT

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Maize Board, referred to in section 2A of the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, has in terms of section 23 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, further amended the special levy on maize and maize products, published by Government Notice R. 3285 of 12 September 1969, as amended, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 3285 of 12 September 1969, as amended, is hereby further amended by the substitution for the expression "R33 per metric ton" of the expression "R50 per metric ton".

DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN POLICE.

No. R. 1 5 January 1973

AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN POLICE

The State President has been pleased, under section 33 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), to approve the following amendments to the Regulations for the South African Police as published under Government Notice R. 203 in *Government Gazette (Extraordinary)* 719 (*Regulation Gazette* 299) of 14 February 1964, and subsequently amended:

(1) *Regulation 1 (1).*—Substitute the definition of "service" by the following:

"'Service' means any continuous full-time Government service in any capacity, and for the purpose of this definition a member shall be deemed to be on duty while—

(a) suspended from office;

(b) participating in any kind of amateur sport, exercise for recreational purposes, performance, contest or competition referred to in regulation 4A; or

(c) performing a function, service or duty referred to in regulation 77."

(2) *Regulation 4.*—Add the following new regulation 4A after the existing regulation 4:

"PARTICIPATION IN SPORT AND RECREATION

4A. (1) The Commissioner may authorise, for the Force as a whole or at such place as he may deem fit, the establishment of a sport or recreational club (hereinafter called a club) for members of the Force and their families and shall appoint a member of the Force to control the spending of moneys voted by Parliament for this purpose, or received as membership fees, which may, subject to the Commissioner's approval, be deducted from salaries of members of the club, or which may accrue to the club in any other way.

(2) Every member of the Force may become a member of a club so established, and may, through its instrumentality participate in any amateur sport which has been approved by the Commissioner for that purpose, and for which such member, in the opinion of his commander, in consultation, where the said commander may deem this

by enige plek waar 'n klub nie ekonomies ingestel kan word of geen voorsiening gemaak kan word vir 'n goedgekeurde sportsoort waaraan sodanige lid wil deelneem nie, sodanige lid deur die Kommissaris toegelaat kan word om by enige ander sportklub aan te sluit vir dié doel; en vir dié toepassing van hierdie regulasie word sodanige ander sportklub geag 'n klub te wees.

(3) Behoudens die bepalings van subregulasies (1) en (2), word 'n lid van die Mag geag op amptelike diens te wees gedurende enige tydperk waarin hy—

(a) as deelnemer met staats- of ander vervoer soos deur die Kommissaris goedgekeur, na of van 'n oefening, opvoering, vertoning of wedstryd of kompetisie in 'n goedgekeurde sportsoort reis; of

(b) aan 'n oefening, opvoering, vertoning, wedstryd of kompetisie as 'n verteenwoordiger van die klub in 'n goedgekeurde sport deelneem;

(c) as lid of beamppte van 'n ander sportklub soos in subregulasie (2) bedoel aan 'n goedgekeurde sportsoort deelneem, daarvoor oefen of daarby optree of met staatsvervoer deur die Kommissaris goedgekeur of ander vervoer na of van sodanige oefening, wedstryd of kompetisie reis; of

(d) as 'n beamppte optree by, of met staats- of ander vervoer soos deur die Kommissaris goedgekeur, reis na of van 'n oefening, opvoering vertoning, wedstryd of kompetisie soos in paragraaf (a) bedoel.

(4) Ondanks die bepalings van subregulasies (1), (2) en (3), word 'n lid van die Mag wat aan 'n goedgekeurde sportsoort deelneem as lid of beamppte van 'n span wat op streeks-, provinsiale of nasionale vlak gekies is, ten opsigte van enige besering wat hy in die loop van 'n wedstryd, kompetisie of oefening opdoen as lid of beamppte van sodanige span, vir die toepassing van regulasie 53 (1) (a) geag op amptelike diens te wees.

Hierdie wysigings tree in werking met ingang van 14 Februarie 1964.

necessary, with a district surgeon or other medical practitioner, is physically fit: Provided that wherever a club cannot be economically established or facilities cannot be provided for members to participate in an approved amateur sport, the Commissioner may permit such members to become members of any other club, and to that end, and for the application of this regulation, such other club shall be deemed to be a club.

(3) Subject to subregulations (1) and (2), a member of the Force shall be deemed to be on official duty during any period in which he—

(a) travels as a participant, by Government or any other transport approved by the Commissioner, to or from an exercise, performance, display, contest or competition in an authorised sport; or

(b) takes part in any exercise, performance, display, contest or competition as a representative of the club in an authorised sport;

(c) as a member or official of another club referred to in subregulation (2), officiate at or participate in any authorised exercise or sport or travels by Government transport approved by the Commissioner, or any other transport to or from such exercise or competition; or

(d) as an official officiates at, or travels by Government or other transport approved by the Commissioner, to or from such exercise, performance, display, contest or competition referred to in paragraph (a).

(4) Notwithstanding the provisions of subregulations (1), (2) and (3), a member of the Force who participates in an authorised sport as a member or official of a team selected at regional, provincial or national level, shall in the case of any injury sustained as a member or official in the course of such competition, contest or exercise, for the purpose of regulation 53 (1) (a) be deemed to be on official duty.

This amendment shall come into operation as from 14 February 1964.

INHOUD

No.	Bladsy
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van	
<i>Goewermenskennisgewings</i>	
R. 3. Kleinhandel vleisbedryf (Witwatersrand) ...	1
R. 11. Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid ...	1
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van	
<i>Goewermenskennisgewing</i>	
R. 13. Gazankulu Goewermenskennisgewing ...	2
Finansies, Departement van	
<i>Goewermenskennisgewing</i>	
R. 10. Goedkeuring as voorgeskrewe belegging	2
Gevangenis, Departement van	
<i>Goewermenskennisgewing</i>	
R. 12. Instelling van die gevangenis te Brits ...	2
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van	
<i>Goewermenskennisgewing</i>	
R. 18. Spesiale heffing op mielies en mielieprodukte ...	3
Polisie, Departement van	
<i>Goewermenskennisgewing</i>	
R. 1. Wysiging van regulasies ...	3

CONTENTS

No.	Page
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 18. Special levy on maize and maize products	3
Bantu Administration and Development, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 13. Gazankulu Government Notice ...	2
Finance, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 10. Approval as a prescribed investment ...	2
Labour, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R. 3. Retail Meat Trade (Witwatersrand) ...	1
R. 11. Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry ...	1
Police, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 1. Amendment of regulations ...	3
Prisons, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 12. Establishment of the prison at Brits ...	2